

## باب الأول

### مقدمة

#### ١,١ خلفية البحث

اللغة هي صوت تعسفي تستخدمه مجموعة من الناس كوسيلة للتعبير عن أفكارهم ومشاعرهم. كما أن تعريف هذه اللغة هو وسيلة التي تعمل كوسيلة للاتصال. وفي الوقت نفسه، فإن اللغة العربية في معظم وجهات نظر المسلمين لها جانبان لا ينفصلان، وهما كلغة دينية ولغة علم (لغة أجنبية). وإذا قيل إن اللغة العربية هي لغة الإسلام، فإن النتيجة هي فهم علم الإسلام المطلوب لإتقان اللغة العربية. لأن مصدر الدين الإسلامي مكتوب باللغة العربية. لذا فإن دين الإسلام واللغة العربية يشبهان وجهين من العملة التي لا تنفصل. وفي الوقت نفسه، إذا قيل إن اللغة العربية لغة أجنبية، فإن النتيجة هي أن اللغة العربية في وضعها كلغة تواصل ليست شرطاً لفهم علوم الإسلام.<sup>١</sup> يكتب مربي أن اللغة العربية لغة إنسانية أو نتاج لثقافة الأمة العربية، فهي ليست لغة الله أو الملاك، على الرغم من أن كلام الله (القرآن) قد انكشف للنبي محمد في بهسا العربية. وهكذا كمنتج ونظام ثقافي، فإن اللغة العربية لها أبعاد أكاديمية وإنسانية وبراغماتية. وهو يخضع للسيميتية اللغوية التي أصبحت اتفاق المتحدثين بهذه اللغة، سواء النظام الصوتي (أصوات)، مورفولوجيا (شرف)، بناء الجملة (نحو)، والدلالات (الدلالة).<sup>٢</sup>

---

<sup>1</sup> Ahmad Muradi, (2015), *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab : Dalam Perspektif Komunikatif*, Jakarta : Pranada Media Grub, cet. 1, hlm. 1

<sup>2</sup> Muhbi Abdul Wahab, (2009), *Pemikiran Linguistik Tammam Hassan dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Jakarta : UIN Jakarta Press, hlm. 23.

يمكن تصنيف طرق تعلم اللغة العربية إلى قسمين: الطريقة التقليدية/الكلاسيكية الأولى وطريقة مودرين الثانية. الطريقة التقليدية هي طريقة لتعليم اللغة العربية تركز على اللغة كثقافة علمية. في حين أن طريقة حديثة هي طريقة لتعليم اللغة العربية بمثابة وسيلة للاتصال.

في مدرسة أو معهد بالتأكيد المعلمين لتعليم الطلاب، وبالتأكيد في التعلم هناك عدة طرق التي واحدة منهم هو طريقة التدريس الخاصة لتعلم اللغة العربية.

وتستخدم ترجمة الكتاب الأصفر كوسيلة لفهم وتعميق محتوى الكتاب الأصفر، والغرض من تعميق وفهم الكتاب الأصفر الكلاسيكي، وولادة أساليب الترجمة التي هي الغرض من تسهيل على الطلاب لدراسة الكتاب الأصفر وصقل مهارات القراءة والترجمة. في دراسة الكتاب الأصفر تميل باستخدام طرق مثل: الطرق النحوية - مترجمة.

يمكننا أن نرى أن طرق تعلم اللغة العربية وخاصة طريقة الترجمة يمكن أن تساعد الطلاب على أن يكونوا قادرين على قراءة الكتاب الأصفر، والحلول لهم كيفية ترجمتنا بسهولة باللون الأصفر.

المؤسسات - المؤسسات التعليمية الإسلامية مثل باتانترن - بازانترن، مدرسة تسناوية ومدرسة علياء. تعلم اللغة العربية هو بالفعل عنصر من عناصر التعلم. وبالمثل، معهد روضة الصالحين كوتا جاني تينغارا إشرهيو واحد من أكواخ باتانترن التقليدية بين العديد من باتانترن في كوتاكان، بازانترن معهد روضة الصالحين يقع في تعميق قرية دار السلام، بوكت توسام دستريك. استنادا إلى الملاحظات الأولية التي أدلى بها الباحثون في ١٥ مارس ٢٠٢٠، نظر الباحثون في عملية التعلم من تعليم المعلم للتدريس باستخدام الكتب الكلاسيكية مثل باجوري باستخدام طريقة الترجمة. عندما يستخدم المعلم طريقة الترجمة المعلم يلعب دورا في تعليم الكيجيتان التعلم، لأن

المعلم الذي يقرأ ويترجم ويشرح محتويات الكتاب الذي تعلموه في ذلك الوقت، في حين أن هانيا المتعلم يسمع ما ينقله المعلم. لذلك في تعلم اللغة العربية، لا يزال طلاب الكتاب الأصفر لا يزالون البياك الذين صممت الحنينية عندما يترجم المعلم الدرس لأنه ضعيف في إتقان المفردات والقواعد - قواعد اللغة العربية. ولذلك، فإن الباحثين يريدون فهم أفضل لعملية طريقة الترجمة الموجودة في معهد، وخاصة معهد التي لا تزال تقليدية.

من القضايا المذكورة أعلاه. يهتم الباحثون بإجراء أبحاث حول " تحليل طريقة ترجمة كتاب باجوري جوزء ١ الصف ٣ علياء معهد روضة الصالحين جنوب شرق آتشيه". قلة الباحثون من قيود البحث ، وهي الطريقة المستخدمة في ترجمة الكتب الصفراء ، مثل الطرق النحوية ، ويمكن العثور على هذا في معهد التي لا تزال تطبق الطريقة النحوية - الترجمة في عملية تدريس وتعلم اللغة العربية.

والسبب في اختيار الباحثين لهذا معهد هو أنه يتضمن معهدا تقليدياً من المعهد المشهور بكتبه الصفراء، ولكن في هذه الدراسة لم يفحص الباحثون جميع أساليب كتاب الترجمة الأصفر في المعهد، لكن الباحثين في الحنية فحصوا طريقة كتاب الترجمة الأصفر باجوري جوزء ١ الصف ٣ أليا.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN ١,٢ أسئلة البحث

وتشمل أسئلة البحث هذه المناقشة ما يلي:

١. كيف طريقة ترجمة كتاب باجوري جوزء اول في فهم اللغة العربية في الفصل الثالث العالية

بمعهد التقليدية روضة الصالحين جنوب شرق آتشيه ؟

٢. ماهي العوامل المثبطة والمساندة للمعلمين في عملية زيارة كتاب باجوري جزء اول في الفصل

الثالث علياء بمعهد التقليدية روضة الصالحين جنوب شرق آتشييه؟

### ١,٣ أهداف البحث

وتشمل أهداف هذه المناقشة ما يلي:

١. معرفة طريقة ترجمه كتاب باجوري جزء أول في الفصل الثالث العالية بمعهد روضة

الصالحين جنوب شرق آتشييه

٢. لمعرفة ماهي العوامل المثبطة والمساندة في عملية تفسير كتاب باجوري جزء أول في الفصل

الثالث العالية بمعهد روضة الصالحين جنوب شرق آتشييه

### ١,٤ فوائد البحث

فوائد هذا البحث هي في جزأين :

١. الفوائد النظرية

أ. لإضافة المعرفة حول كيفية طريقة الترجمة في معهد التقليدية خاصة.

ب. للحصول على شهادة الدراسة العالية في شعبة تعليم اللّغة العربيّة.

٢. الفوائد العملية هي:

أ. كمرجع أو مرجع للمعلمين، في إثراء طريقة تعلم اللغة العربية، وخاصة طريقة الترجمة في

اللغة العربية (الكتاب الأصفر) في معهد.

ب. ومن المؤمل أن يتمكن الطلاب بسهولة من ترجمة الكتب المعتمدة على اللغة العربية مثل

الكتب الصفراء وغيرها وأن يضيفوا إلى المؤسسة في تعلم اللغة العربية في معهد.

ج. كمدخل والمواد النظر في استخدام طريقة الترجمة في معهد وكلمواد إضافية للمعلمين في ذلك.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN